

380 Li Art. 4025

D Betriebsanleitung
Accu-Spindelmäher

GB Operating Instructions
Accu Rechargeable Cylinder
Lawnmower

F Mode d'emploi
Tondeuse hélicoïdale sur accu

NL Instructies voor gebruik
Accu-kooimesmaaier

S Bruksanvisning
Accu Uppladdningsbar Cylinder
Gräsklippare

DK Brugsanvisning
Accu genopladelig Cylinder
Håndplæneklipper

FIN Käyttöohje
Akkukäyttöinen työnnettävä
ruohonleikkuri

N Bruksanvisning
Accu Håndklipper

I Istruzioni per l'uso
Rasaprato a batteria

E Manual de instrucciones
Cortacésped helicoidal Accu

P Instruções de utilização
Máquina de cortar relva Accu,
com fuso

PL Instrukcja obsługi
Akumulatorowa kosiarka
bębnowa

H Használati útmutató
Akumulátoros Suhanó fűnyíró

CZ Návod k použití
Akumulátorová vřetenová
sekačka

SK Návod na použitie
Akumulátorová vretenová
kosačka

RUS Инструкция по эксплуатации
Газонокосилка барабанная
аккумуляторная

GARDENA akkumulátoros Suhanó fűnyíró 380 Li

Üdvözljük a GARDENA kertben...



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.

Kérjük, gondosan olvassa el és tartsa be ezt a használati útmutatót!

A használati utasítás segítségével sajátítsa el a Suhanó fűnyíró működtetését és, a helyes használat lépéseit.



Biztonsági okoknál fogva gyermekek, 16 éven aluliak, és olyanok, akik nem ismerik a használati útmutatóban foglaltakat, ezt a fűnyírót nem használhatják.

Testi vagy szellemi fogyatékossgal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják.

→ Kérjük, őrizze meg a használati útmutatót.

Tartalomjegyzék

1. Az akkumulátoros Suhanó fűnyíró alkalmazási területe	119
2. Az Ön biztonsága érdekében	119
3. Összeszerelés	121
4. Működés	121
5. Üzembehelyezés	122
6. Használat	123
7. Üzemen kívül helyezés	124
8. Karbantartás	125
9. Hibaelhárítás	125
10. Szállítható tartozékok	127
11. Műszaki adatok	127
12. Szervíz / garancia	128

1. Az akkumulátoros Suhanó fűnyíró alkalmazási területe

Rendeltetésszerű használat

Az akkumulátoros Suhanó fűnyíró házi- vagy hobbikertekben való privát használatra alkalmas készülék.

A gyártó által mellékelte használati utasítás betartása a Suhanó fűnyíró rendeltetésszerű használatának előfeltétele.

Vegye figyelembe



A felhasználó testi épségének veszélyeztetése miatt a készüléket tilos indás növények vagy, tetőn telepített gyeper nyírására használni.

2. Az Ön biztonsága érdekében

→ Vegye figyelembe a fűnyírón található biztonsági utalásokat.



FIGYELEM!

→ Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.



VESZÉLY!

Éles hengerkés!



VESZÉLY! Balesetveszély!

→ Harmadik személyt tartson távol a munkaterülettől.



→ Karbantartás előtt távolítsa el a biztonsági kulcsot.

Használat előtti vizsgálat:

Minden használat előtt vizsgálja meg szemrevételezéssel a készüléket.

Ne használja a készüléket, amennyiben az a biztonsági berendezések (pl. biztonsági kapcsoló, biztonsági kulcs, indítógomb, késtakarás) és / vagy a hengerkés kopott, vagy meghibásodott. Az elhasznált vagy sérült részeket ki kell cserélni.

Soha ne kapcsoljon ki biztonsági funkciót.

Vizsgálja meg a levágandó felületet a munka megkezdése előtt. Távolítsa el az ott levő köveket, fa- és huzaldarabokat és egyéb idegen testeket.

A vágórész az elkapott tárgyakat kirepítheti, vagy a megrongálhatja a hengerkést.

Használat / felelősség:



VESZÉLY!

Vegye figyelembe, hogy a mozgásban lévő hengerkés sérülést okozhat.

→ Soha ne nyúljon kézzel, vagy lábbal a forgó késhez, vagy alá.

Ne használja a fűnyírót, miközben személyek, különösképpen gyermekek, állatok tartózkodnak a közvetlen közelben.

Az okozott károkért a felhasználót terheli felelősség.

A tolókengyel és a késhenger közötti távolságot mindig be kell tartani.

Meredek területeken vegye figyelembe az alábbiakat:

→ Ügyeljen mindig, nehogy megcsússzon. Viseljen csúszásmentes cipőt, és hosszú nadrágot. Nyírjon mindig merőlegesen az emelkedőre.

→ Ne használja a fűnyírót erősen meredek lejtőn.

Különösen ügyeljen, amikor hátrafelé mozog, ill. maga felé húzza a Suhanó fűnyírót. Botlásveszély!

Ha fűnyírás közben a vágórész akadályba, vagy idegen testbe ütközne, engedje el a kapcsolót, húzza ki a biztonsági kulcsot az akkumulátorból és távolítsa el az idegen tárgyat. A fűnyírót vesse alá alapos vizsgálatnak és szükség esetén javíttassa meg.

→ Csak kielégítő látási viszonyok között dolgozzon.

Soha ne hagyja felügyelet nélkül a fűnyírót a munkavégzés helyén. Amennyiben abbahagyja a munkát, húzza ki a biztonsági kulcsot, és vigye a fűnyírót biztonságos helyre.

Csak lépéstempóban használja a fűnyírót.

Elektromos biztonság:



BALESETVESZÉLY!

→ Soha ne indítsa el a fűnyírót összecukott állapotban.

A biztonsági kulcsot csak fűnyírás előtt tegye be.

Munka előtt ismerkedjen meg a környezettel, ahol dolgozni kíván, és figyelje meg az esteleges veszélyforrásokat, melyeket a fűnyírás alatt a készülék zaja miatt nem hallhat.

Vegye figyelembe a helyi pihenési időszakot!

Amennyiben azért szakítja meg a munkát, hogy egy másik területre menjen, a szállítás alatt mindig kapcsolja ki a fűnyírót, és távolítsa el az indító kulcsot.

Soha ne használja a fűnyírót esőben, vagy nedves talajon.

Akkumulátor biztonsága:



TŰZVESZÉLY!

→ Soha ne töltsé az akkumulátort sav, vagy más gyúlékony anyag közelében.

Csak a szállított eredeti GARDENA töltővel töltsé az akkumulátort.

Más készülékek töltőjével anyagi károk, és esetleges tűz is keletkezhet.



ROBBANÁSVESZÉLY!

→ Védje az akkut hőségtől és tűztől.

Ne tegye radiátorra, ill. ne érje napsütés hosszabb ideig.

Az akkumulátoros Suhanó fűnyírót csak 5°C ig 45°C közötti közeghőmérsékleten használja.

A töltő kábelét rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e rajta sérülés, vagy öregedés jele (törés). A kábelt csak kifogástalan állapotban szabad használni.

A csomagolásban található töltőt csak az ezzel kompatibilis, GARDENA Li-Ion akkumulátorok töltésére használja.

Az akkumulátort csak 5 °C ig 45 °C között töltsse. Erős terhelés után előbb hagyja lehűlni az akkumulátort.

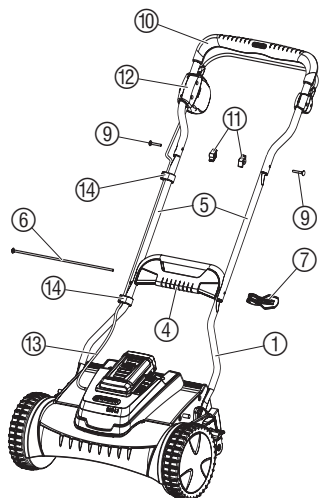
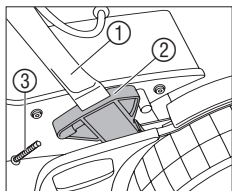
Ideális esetben az akkumulátort 25 °C alatt kell tárolni.

Tárolás:

A fűnyírót és az akkumulátort tilos 45 °C feletti hőmérsékleten, vagy közvetlen napfénynek kitéve tárolni.

3. Összeszerelés

A tolókengyel összeszerelése:



1. A kengyel alsó részét ① tolja be ütközésig a kengyeltartóba ② és rögzítse azt a csavarokkal ③.

2. A távtartót ④ alulról tolja be a kengyel alsó részébe ①.

3. A merevítő rudat ⑥ tolja ütközésig balról a kengyel középső-, ⑤ és alsó ① részébe, ill. a távtartóba ④.

4. Tolja a menetes tartót ⑧ a szorítókarba ⑦.

5. A szorítókart ⑦ csavarja kb. 4 fordulattal a merevítő rúdra ⑥.

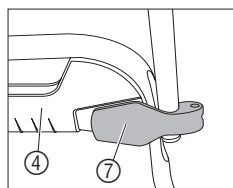
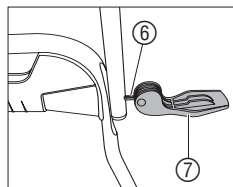
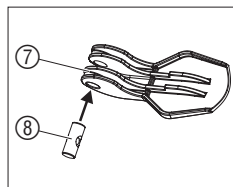
6. Hajtsa rá a szorítókart ⑦ a távtartóra ④, és ellenőrizze, hogy szorul-e.

7. Ha a szorítókar ⑦ nem szorul elégé, csavarjon még egyet rajta ⑥. Ezt ismételje addig, amíg az nem szorul a távtartón ④.

8. Tolja a csavarokat ⑨ a tolókar felső- ⑩ és középső ⑤ részén át és rögzítse a két szárnyas anyával ⑪.

Eközben tolókar felső részén ⑩ lévő kapcsoló zár ⑫ legyen menetirány szerint a jobb oldalon.

9. A motorkábelt ⑬ erősítse a két kábelklippszel ⑭ a tolókengyelre.



4. Működés

Fűnyírási tippek:

Hogy a gyepé ápolat legyen, lehetőleg rendszeresen, hetente vágja le. A gyakori vágásnak köszönhetően a gyep dús lesz.

A hosszabb (> 1 cm) nyesedéket távolítsa el a gyepről, mert különben az megsárgul, ill. filcesedni kezd.

Nagyobb vágási szünet után (szabadság után) max. 12 cm-ig először egy irányba vágja le a fűvet nagyobb vágási magassággal, majd ez után állítsa a vágási magasságot a kívánt méretre, és vágja le így az előbbi irányra merőlegesen a fűvet.

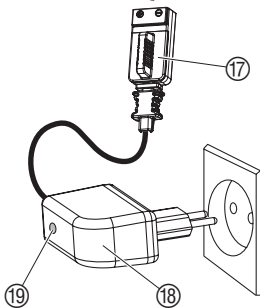
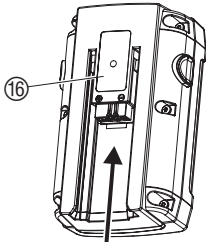
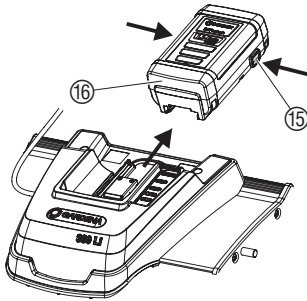
Lehetőleg szárazon vágja a fűvet, mert a nedves fű vágásánál nem lesz szép a vágási kép.

Az egy akkumulátor-töltéssel vágható fűfelület összefüggésben áll a fű hosszával, ill. tömörségével. Ez azt jelenti, hogy minél hosszabb, dúsabb a gyepek, annál kisebb felületet tud lenyírni egy akkutöltéssel.

A túlságosan dús gyepekhez ajánljuk, hogy használjon keses gyepszellőztetőt. pl. a GARDENA mélyszellőztetőt, **cikksz. 4068**.

5. Üzembehelyezés

Akku töltése:



Az első használat előtt az akkumulátort teljesen fel kell tölteni. A töltés ideje (teljesen lemerült akkumulátor esetén) kb. 6 óra. A Lithium-Ion akkumulátort minden töltöttségi állapotban lehet tölteni, ill. a töltést bármikor meg lehet szakítani anélkül, hogy az akkumulátor sérülne (nincs memória effektus).



FIGYELEM !
A túlfeszültség az akkut és a töltőt egyaránt tönkretszi.

→ Figyeljen a helyes hálózati feszültségre.

1. Nyomja be mindkét rögzítőfelület **15** és húzza le az akkumulátort **16** a fűnyíróról.
 2. Tolja a töltő kábel csatlakozóját **17** az akkumulátorra **16**.
 3. Csatlakoztassa a töltőt **18** egy hálózati dugaljba.
*A töltőn található kontroll-lámpa **19** pirosan világít.
Az akkumulátor tölt.*
- Ha a kontroll-lámpa **19** zölden világít, az akku fel van töltve.
4. Először húzza ki a kábel csatlakozóját az akkumulátorból, és utána húzza ki a töltőt a hálózati dugaljból.
 5. Tolja az akkumulátort **16** a fűnyíróra, amíg az be nem pattan.

Nem használja a fűnyírót addig, amíg a hengerkés teljesen leáll (az akkumulátor teljesen lemerült) mivel ez az akkumulátor élettartamát lerövidíti.

→ Ha fűnyírás közben a fűnyíró leáll, vagy nem indul el újra (a töltöttségi jelző pirosan villog) töltse fel az akkumulátort.

Ha az akkumulátor teljesen lemerült (pl. hosszú tárolás alatt) a töltöttségi jelző **19** a töltés elején villog. Amennyiben a led még 2 óra múlva is villog, valamilyen hiba áll fenn (lásd 9. Hibaelhárítás).

6. Használat

BALESETVESZÉLY!



Balesetveszély! amennyiben a készülék nem kapcsol ki önállóan!

→ A készülék biztonsági funkcióit ne kapcsolja ki és ne hidalja át! (pl. az indítókar tolokengyelhez való rögzítésével)!

A fűnyíró indítása:

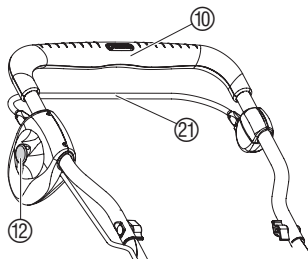
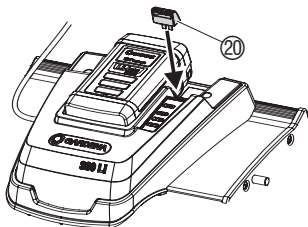


VEZÉLY! A hengerkés utánfut!

→ Soha ne emelje fel, szállítsa, vagy döntse meg a fűnyírót járó motorral!

→ Soha ne indítsa be a motort szilárd talajon (pl. aszfalton).

→ Mindig tartsa be a tolokengyel nyújtotta biztonsági távol ságot, ami ezáltal a hengerkés és a használó között kialakul.



A Suhanó fűnyíró bekapcsolása:

A fűnyírót a biztonsági kulcs védi a véletlen bekapcsolástól.

1. Helyezze a fűnyírót egyenes gyepfelületre.
2. Helyezze be a biztonsági kulcsot ⑳.
3. Nyomja le és tartsa lenyomva az indítógombot ⑫, majd húzza az indítókart ㉑ a tolokengyel ⑩ irányába.

A fűnyíró elindul és a töltöttségi jelző felvillan 20 másodpercre.

4. Engedje el az indítógombot ⑫.

A Suhanó fűnyíró kikapcsolása:

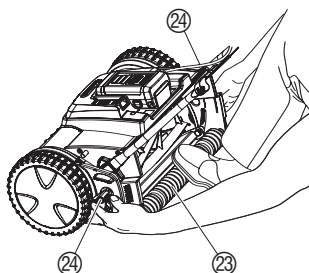
1. Engedje el az indítókart ㉑.
2. Mindig húzza ki a biztonsági kulcsot ⑳, amikor a munkát megszakítja.

Töltöttségi szint kijelzője a Suhanó fűnyírón:

	zöld LED világít	Az akku fel van töltve
	sárga LED világít	Az akku félig van töltve
	piros LED világít	Az akku majdnem lemerült
	piros LED villog	Az akku üres

Ha az akku majdnem lemerült (piros LED világít), az akkut fel kell tölteni. Ha az akku lemerült (piros LED villog) a fűnyírót nem lehet bekapcsolni, az akkumulátort fel kell tölteni.

Vágási magasság beállítása:



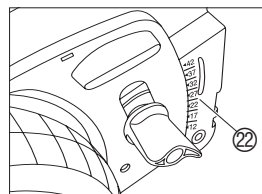
VESZÉLY!

A hengerkés sérüléseket okozhat!

→ A vágási magasság beállításánál húzza ki a biztonsági kulcsot, és viseljen megfelelő védőkesztyűt.

A vágási magasság 12 és 42 mm között fokozatmentesen állítható be.

1. Álljon egy lábbal a fűnyíró mögötti hengerre ②.
2. Lazítsa meg a két rögzítőcsavart ④, és a skálán ③ állítsa be a kívánt vágási magasságot.
3. Szorítsa meg a két rögzítőcsavart ④ azonos magasságban.



Az rögzítőcsavarok ④ mindig azonos magasságban legyenek beállítva.

A vágási magasságot csak olyan mélyre állítsa be, hogy az alsókés egyenetlen talajon se érje a földet.

Fűnyírás fűgyűjtő kosárral:

→ Szerelje össze a fűgyűjtő kosarat a fűgyűjtő kosár használati útmutatója szerint, majd rögzítse azt a Suhanó fűnyíróra.

7. Üzemen kívül helyezés

Tárolás:

Olyan helyen tárolja a fűnyírót, ahol gyerekek nem férhetnek hozzá.

1. Húzza ki a biztonsági kulcsot.
2. Töltse fel az akkumulátort.
3. Tisztítsa meg a fűnyírót a szennyeződésektől.
4. Tárolja száraz helyen a fűnyírót.

A szorítókar felnyitásával a fűnyíró összecusuktható, így helytakarékosan tárolható. Figyeljen, hogy a kábel ne szoruljon be.

Hulladékkezelés:

(az RL2002/96/EG irányelv szerint)



Soha ne dobja háztartási szemétkébe a készüléket, szakszerű hulladékkezelést igényel.

Az akkumulátor hulladékkezelése:



A GARDENA akkumulátoros Suhanó akkumulátoros fűnyíró lítium-ion cellákat tartalmaz. Élettartalmuk lejártá után ne dobja háztartási szemétkébe őket.

Fontos:

Németországban a szakszerű hulladékkezelést átvállalják a GARDENA szakkereskedők, vagy a kommunális hulladékudvar.

1. Teljesen merítse le a lítium-ion cellákat.
2. Gondoskodjon a lítium-ion cellák szakszerű hulladékkezeléséről.

8. Karbantartás



VESZÉLY ! A fűnyíró hengerkése vágási sérüléseket okozhat !

→ A karbantartáshoz várja meg, míg a hengerkés leáll, távolítsa el a biztonsági kulcsot. Viseljen megfelelő védőkesztyűt.

A fűnyíró tisztítása :



FIGYELEM ! Anyagi kár !

→ Ne tisztítsa a fűnyírót folyó víz alatt, főleg ne magasnyomással.

Lerakódott szennyeződések befolyásolják a vágás minőségét, ill. a fű kidobását. A fűvet és egyéb szennyeződéseket legkönnyebben közvetlenül a vágás után tudja letakarítani.

1. Távolítsa el a fűvet kefe és rongy segítségével.
2. A narancssárga késeket kenje át alacsony viszkozitású olajjal.

9. Hibaelhárítás



VESZÉLY ! A fűnyíró hengerkése vágási sérüléseket okozhat !

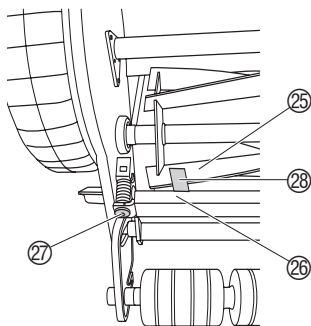
→ A hibaelhárításhoz várja meg, míg a hengerkés leáll, majd húzza ki a biztonsági kulcsot a készülékből. Viseljen megfelelő védőkesztyűt.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
Furcsa hangok, zörgő hang fűnyírás közben	Laza csavarok / alkatrészek.	→ Húzza meg a csavart, vagy küldje GARDENA szakszervizbe a készüléket.
	Idegen tárgy a kések között.	→ Távolítsa el az idegen testet.
	Csorba a késen.	→ Távolítsa el a csorbát köszörűpapírral.
	Érintkeznek a kések.	→ Állítson után a késeknek.
	A motor nem indul	Nincs bedugva a biztonsági kulcs.
A motor nem indul és zúg	Az akkumulátor nincs rendesen a helyén.	→ Tolja addig az akkumulátort a helyére, amíg be nem pattan.
	Az akkumulátor lemerült.	→ Töltse fel az akkumulátort.
	A piros Error LED világít (Elektronika- vagy hőmérséklet figyelő elromlott).	→ Lépjen kapcsolatba GARDENA szervizzel.
A motor nem indul és zúg	Piros Error LED villogt (A fűnyíró túl van terhelve, pl. a henger leblokkolt).	1. Kapcsolja ki a fűnyírót, 2. Húzza ki a biztonsági kulcsot 3. Távolítsa el az idegen testet.
	Túl nagy a vágási terhelés.	→ Csökkentse a vágási sebességet és / vagy növelje a vágási magasságot.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A motor kikapcsol	<p>A zöld LED és a piros Error LED villognak (A motor hőmérséklete túl magas).</p> <p>A sárga LED és a piros Error LED villognak (Túl magas az akkumulátor hőmérséklete).</p> <p>A piros LED és a piros Error LED villognak (Az elektronika hőmérséklete túl magas).</p>	→ Kb. 5 - 10 perc lehűlés után állítsa magasabbra a vágási magasságot, és csökkentse a vágási sebességet.
Egyenetlen futás, erős vibráció nyírás közben	A kések megsérültek.	→ A késeket nézesse meg GARDENA szakszervizzel.
	A kések erősen szennyezettek.	→ Tisztítsa meg a késeket.
A vágási kép nem tiszta	A kések rosszul lettek beállítva.	→ Állítsa be a késeket.
	A kések tompák.	Javaslat: → A késeket GARDENA szakszervizzel éléztesse meg, vagy cseréltesse ki.
	Túl magas, vagy nedves a gyeplé.	→ Lásd 4. Működés „Nyírési tippek”.
A töltő kontroll-lámpája 2 óra töltés után is villog még	A töltő, vagy az akkumulátor elromlott.	→ Lépjen kapcsolatba GARDENA szakszervizzel.

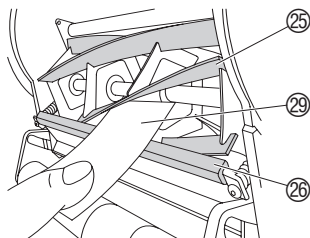
Kések utánállítása:

A fűnyíró kése gyárunkban optimálisan be lett állítva. Amennyiben a vágási kép hosszabb használat után életlen lesz, korrigálja az alsó kés beállítását.



1. Akassza ki a tolokengelyt, és tisztítsa meg a fűnyírót.
2. Ellenőrizze, hogy a késhengeren 25, vagy az alsó késen 26 van-e csorba, és szükség esetén köszörülje ki.
3. Az imbusz csavart 27 csavarja egy 5 mm-es imbuszkulccsal az óramutató járásával ellentétes irányba addig, amíg a késhenger 25 szabadon fog.
4. A dobozban található résmérő fémcsíkot 28 helyezze a bal oldalt a késhenger egyik kése 25 és az alsókés 26 közé.
5. A bal oldali imbusz csavart 27 csavarja egy 5 mm-es imbuszkulccsal addig, amíg a résmérő 28 könnyedén beszorul.
6. Forgassa tovább a késhengert, amíg a bal oldalon beállított kés 25 jobb oldalon pontosan az alsó kés 26 fölé kerül.
7. A jobb oldali imbusz csavart 27 csavarja egy 5 mm-es imbuszkulccsal addig, amíg a résmérő 28 könnyedén beszorul.
8. Forgassa meg a késhengert 25. Ha közben csattanó hangot hall, lazítsa addig az adott oldalon az imbusz csavart 27, míg a késhenger könnyen tud fogorni.

Ha a késhenger és az alsó kés alig hallhatóan érintkeznek, a kések pontosan lettek beállítva.



9. Vágási próba:

Helyezzen egy papírcsíkot (29) úgy az alsó késre (26), hogy a késhenger (25) tengelyére mutasson.

10. Forgassa meg óvatosan a késhengert (25).

Ha jól van az alsó kés (26) beállítva, a papírt úgy vágja el, mint egy olló.

11. A próbát ismételje meg különböző késeknél (25).



Biztonsági okokból kizárólag csak eredeti GARDENA alkatrészek használhatók fel.

Javítások:

A kések utánélezését, ami helyes karbantartás mellett csak évek után esedékes, az élezési technológia miatt csak a GARDENA szervíz végezheti el.

Lehetőség szerint ősssel karbantartás után tegye el a Suhanó fűnyírót, hogy tavasszal egyből készen álljon.



Egyéb megbásodás esetén vegye fel a kapcsolatoa a GARDENA szervizek egyikével. Javításokat csak GARDENA szakszervizek, vagy arra jogosult GARDENA szakkereskedők végezhetnek.

10. Szállítható tartozékok

GARDENA
csere akkumulátor
Li-ion 25 V

Az erős, megbízható energiaforrás az üzemidő megduplázásához, speciálisan nagyobb gyepfelületekhez 400 m² felett.

Cikksz. 8838

11. Műszaki adatok

380 Li (Cikksz. 4025)	
Vágási szélesség / Vágási magasság	38 cm / 12 – 42 mm
Vágási magasság beállítása	fokozatmentes
Súly akkumulátorral	13,6 kg
Akku feszültsége / -kapacitása	25,2 V / 3,2 Ah
Töltésenként nyírható felület	Kb. 400 m ² (lásd 4. Működés)
Munkahelyi zajterhelés L_{PA} 1)	70 dB (A)
Mért zajkibocsátás L_{WA} 2)	Mért 85 dB (A) / Mért 86 dB (A)
Rezgés a_{vhw} 1)	< 2,5 m/s ²

Mérés 1) EN 836 2) RL/2000/14/EG szerint

9. Szerviz / Garancia

Garancia

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A kэшenger (komplett), és az alsó kés kopó alkatrészek, ezért ezekre a garancia nem vonatkozik.

Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket.

Javítási igény esetén küldje el a megadott szervizek egyikébe a készüléket a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával. Kérjük, küldeményét bérmentesítse. Javítás után a készülékét visszaküldjük Önnek.

GARDENA GARANCIÁLIS ÉS JAVÍTÓ SZERVIZEK

Variomat Kft.

1074 Budapest
Thököly út 32-40.
Tel.: (06-1) 322-8975
342-5513

Spirál-96 Kft.

4025 Debrecen
Nyugati u. 5-7.
Tel.: (06-52) 413-035

Vasi Agro Center

9700 Szombathely
Pálya u. 5.
Tel.: (06-94) 501-702

Edison Szerszám Áruház

és Javító szerviz
6722 Szeged
Török u. 1/a.
Tel.: (06-62) 426-833

Nyári Kert Bt.

9026 Győr
Dózsa rkp. 07.
Tel.: (06-96) 329-203

Tibor és Tsa. Bt

3529 Miskolc
Szilágyi D. u. 36
Tel.: (06-96) 416-540

Hirschtec Kft.

7630 Pécs
Kiskőszeg u. 5.
Tel.: (06-72) 326-298

Szabó Kerttechnika

8200 Veszprém
Budapesti út 17
Tel.: (06-88) 568-800

Makrotherm Kft.

5700 Gyula
Nagyváradai út 58.
Tel.: (06-66) 462-248

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosin ja lisävarusteisiin.

N Produktansvar

Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub uprzywilejowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Terméfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás követelményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok, nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

RUS Ответственность за продукцию

Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен некавалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.

D EU-Konformitätserklärung**Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL**

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

CE EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alekkirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaatilamme lähtiesään yhdenmukaisesti EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

N EU-samsvarserklæring

Den undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm erklærer ved dette, at redskaper oppført nedenfor i utførelsen som vi har introdusert på markedet er i samsvar med kravene i de harmoniserte EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandarder og produktspesifikke standarder. Ved en endring av redskapet som ikke er avstemt med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet.


I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Bezeichnung des Gerätes:	Accu-Spindelmäher
Description of the unit:	Accu Rechargeable Cylinder Lawnmower
Désignation du matériel :	Tondeuse hélicoïdale sur accu
Omschrijving van het apparaat:	Accu-koosmesmaaier
Produktbeskrivning:	Accu Uppladdningsbar Cylinder Gräsklippare
Beskrivelse af enhederne:	Accu genopladelig Cylinder Håndplæneklipper
Laitteiden nimitys:	Akkukäyttöinen työnnettävä ruohonleikkuri
Betegnelse for redskapet:	Accu Håndklipper
Descrizione del prodotto:	Rasapratto a batteria
Descripción de la mercancía:	Cortacésped helicoidal Accu
Descrição do aparelho:	Máquina de cortar relva Accu, com fuso
Opis urządzenia:	Akumulatorowa kosiarka bębnowa
A készülék megnevezése:	Akkumulátoros Suhanó fűnyíró
Označení přístroje:	Akkumulátorová vřetenová sekačka
Označenie prístroja:	Akkumulátorová vretenová kosačka
Название устройства:	газонокосилка барабанная аккумуляторная

Typ:	Art.-Nr.:
Type:	Art. No.:
Type :	Référence :
Type :	Art. nr.:
Type:	Art.nr. :
Type:	Varenr. :
Typepit:	Art.-n.o. :
Type:	Art.-Nr. :
Modello:	Art. :
Tipo:	Art. Nº:
Tipo:	Art. Nº:
Type:	Nr art.:
Tipusok:	Cikkszám:
Type:	Č. výr.:
Type:	Č. výr.:
Тип:	Art. №:

EU-Richtlijnen:	EU szabványok:
EU directives:	Směrnice EU:
Directives européennes :	Smernice EU:
EU-richtlijnen:	Директивы EC:
EU direktiv:	98/37/EC
EU Retningslinier:	2006/42/EC
EY-direktiivit:	2006/95/EC
EU-direktiver:	2006/95/EC
Directive UE:	2004/108/EC
Normativa UE:	93/68/EC
Directrices da UE:	2000/14/EC
Dyrektwy UE:	

<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente de-claración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation according to 2000/14/EC Conformity Assessment: EN ISO 12100-1 Procedure: EN ISO 12100-2 EN 836 Documentation déposée : EN 60335-1 Procédure d'évaluation de la conformité : EN 60335-2-77 Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2 EN 836 EN 60335-1 EN 60335-2-77 ISO 4871</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisani GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau : gemeten / gegarandeerd Ljudnívň : uppmätt / garanterad Lydtryksniveau : afmãtt / garanti Melun tehotos : mitattu / taattu Lydeffektivitã : mãtt / garantert Livello rumorositã : testato / garantito Nivel sonoró : medido / garantizado Nível de ruído : medido / garantido Poziom ciœnienia akustycznego : zmierzony / gwarantowany Zãjsztint : mért / garantãlt Hladina hluku : naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku : mieranã / zaručená Эмиссионное значение : измерено / гарантировано 85 dB (A) / 86 dB (A)</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, átalakult forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak. EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A kés-zülék felvőnk nem egyeztetelt változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	
<p>CZ Prohlãšení o shodě EU Niže podepsanã společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že niže označený pístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnicích EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny pístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stãvá se toto prohlãšení neplatným.</p>	
<p>SK Vyhlãsenie o zhode pre Európsku úniu Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označený pístroj v vyhotovení námi uvedenom do prevãdzky, splňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien pístroja, ktoré nie sú námi odsúhlasené, stráca toto vyhlãsenie platnosť.</p>	
<p>RUS Свидетельство о соответствии ЕС Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>Anbringningsjãhr der CE-Kennzeichnung: 2008 Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Mãrkingsår: CE-Mærkningsår: CE-merkint kiinnitysvuosi: CE-merkingen plassert i: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok pídělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Год разрешения маркировки значком CE:</p>
<p>Ulm, den 01.09.2008 Ulm, 01.09.2008 Fait à Ulm, le 01.09.2008 Ulm, 01-09-2008 Ulm, 2008.01.09. Ulm, 01.09.2008 Ulmissa, 01.09.2008 Ulm, 01.09.2008 Ulm, 01.09.2008 Ulm, 01.09.2008 Ulm, 01.09.2008 Ulm, 01.09.2008r. Ulm, 01.09.2008 V Ulmu, dne 01.09.2008 Ulm, 01.09.2008 Ульм, 01.09.2008</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktor Valtuutettu edustaja Den fullmäktige Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Spinomosnenec Уполномоченный представитель</p> <p> Peter Lameli Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F, 5-1 Nibanqyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodskič 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

4025-20.960.01/1208
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com